

CLUBS

ELECTIONS A LA COMMISSION DU FONDS D'ENTRAIDE

Comme chaque année la Commission du Fonds d'Entraide doit procéder au renouvellement d'une partie de ses membres.

Conformément à l'article 6 du Règlement du Fonds d'Entraide, trois membres de la Commission sont sortants ou démissionnaires et doivent être remplacés.

Tout membre du Personnel est éligible. Si vous êtes prêt(e) à consacrer environ deux heures par mois de votre temps de travail pour aider vos collègues, n'hésitez pas à vous joindre à cette Commission autonome et prête à l'écoute.

Les candidatures doivent être déposées avant le **9 avril 1998**. Les formulaires peuvent être obtenus auprès de M. Brandenburger/ST (tél. 76601), qui pourra vous donner de plus amples renseignements et vous adresser une copie du Règlement du Fonds d'Entraide.

Nom, Prénom

.....

.....

Division Tél.

ELECTIONS TO THE BOARD OF THE MUTUAL AID FUND

Every year the Board of the Mutual Aid Fund has to replace a proportion of its members.

In accordance with Article 6 of the Fund's General Regulations, three members are at the end of their mandate or retiring from the Board this year, and have to be replaced.

All members of the CERN personnel are eligible. If you are prepared to devote about two hours a month during working hours to assist your colleagues, do not hesitate to join this self-governing Board, whose principal task is to listen.

Candidates must announce their intention to stand for election by **9 April 1998**. Forms for this purpose may be obtained from M. Brandenburger / ST (tel. 76601), who will also be pleased to provide further information and to send you a copy of the Fund's General Regulations.

Name, First Name

.....

.....

Division Tel.....



CERN BRIDGE

The next tournament will be on Wednesday 8 April, building 504. Please inscribe by 7.45 pm.

Last week's tournament winners were -

North/South

First

Barbara Perkins & Raffaele De Grazia 63.6%

Second

Deborah Groman & Marcel Van Aerschot 53.8%

East / West

First

Alan Rudge & Marie France Lumley 64.5%

Second

Mr. & Mrs. Rishikesh 58.7%

Alan.Rudge@cern.ch

GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

La prochaine permanence du Groupement des Anciens du CERN se tiendra

**le Mardi 7 avril 1998
de 14h00 à 17h00**

dans la Salle de Conférence de
l'Association du personnel
Bâtiment 61, en face de la cafétéria

Les permanences du Groupement des Anciens sont ouvertes à tous les bénéficiaires de la Caisse de pensions et à tous ceux qui approchent de la retraite.



AUTOMOBILE CLUB

Come along with your friends and have some fun at the

FORMULA 1 GRAND PRIX OF SAINT MARINO

Sunday 26 April

We guarantee you a fun and comfortable trip to the Adriatic coast of Italy, in a 'Grand Tourism' coach **for 350.- per personne.**

Friday 24 April - Departure from Prévessin (building 865) at 8.00 a.m.

- Arrival in Verone around 4.00 p.m., visit of the town.
- Accommodation and dinner in a **** Hotel and then, free evening.

Saturday 25 April

- Continental breakfast at the Hotel.
- Arrival in Venice around 9 .00 a.m.
- Spend all day moseying along Venice.
- Departure from Venice for Lido Adriano (Ravenna), around 6.00 p.m.
- **** Hotel the sea.
- In the evening, dinner and music in a nice restaurant!

Sunday 26 April

- Continental breakfast at the Hotel, then:
 - A) Grand prix
 - by rail link to Imola (30 mins)
 - tickets to be purchased on the spot.
 - B) Visit of the town of Ravenna
 - C) Visit of a local historical centre, free time.
- In the evening, dinner and music in a nice restaurant

Monday 27 April

- Continental breakfast at the Hotel,
- Arrival at Prévessin early in the evening.

Reminder:

- The cost of the trip is 350.- CHF.- and includes :
- 3 nights in a (H****) hotel, breakfast included,
 - 3 meals (of which 2 gastronomic including drinks),
 - journey in a 'Grand Tourism' coach.

Don't delay - send us the enrolment form below. Acceptance is on a "first come first served" basis.

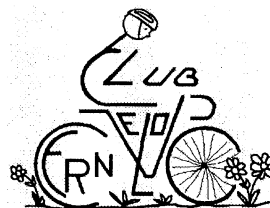
Name, First name :
Div. : Tel. : GSM :
Number of participants :
Grand Prix :
Journey only:
Date :
Signature :

Please return to : Automobile Club CERN

For further information, please contact :

Primadei Giacomo: 16 0580 or

Ceschi Simone: 767 5545



VELO CLUB

Quel temps agréable ce samedi passé ! Et qu'ils étaient beaux nos cyclistes, sur leur vélo scintillant, en partant pour la nouvelle saison vers le lac de Divonne ! Les jambes sveltes (mais musclées!), les poumons aspirant à fond le nouveau printemps ! Beaucoup de jeunes et un tiers de femmes, notre Club veut vivre à l'image de ses membres : en pleine santé.

Voulez-vous aussi faire quelque chose pour votre corps ? Pensez-vous qu'il vous faut un peu de sport ? Venez alors nous rejoindre le **samedi 4 avril** pour une sortie 'moulinette' sur 49 km avec 260 m de dénivellation. Et si vous avez quelques doutes quant à votre condition physique du début de saison, ne vous faites pas de soucis, le Comité a prévu un raccourci vous ramenant vers le point de départ en 33 km seulement. Rendez-vous à **13h30** devant l'église de Pouilly.

Si vous passez prochainement dans le bâtiment principal, profitez-en pour regarder notre **vitrine** en face de l'entrée de la cafétéria, cela vaut le coup. Et pendant la journée « Portes ouvertes » du 4 avril, nous avons un **stand** au bâtiment 180 (Hall Ouest) ... à vous de le découvrir et de l'essayer !

Le **samedi 11 avril**, samedi de Pâques, nous sortirons deux fois: le matin à **9h30** avec les nerveux et l'après-midi à **13h30** pour un retour au calme. Les distances seront de 50 km, la dénivellation reste modeste. Chaque fois rendez-vous devant **la piscine de Ferney-Voltaire**. A bientôt !

pdreesen @ ecp.msm.cern.ch / tél.: 79462

YACHTING



MISE A L'EAU de notre FLOTTE

N'OUBLIEZ PAS S.V.P.

Le SAMEDI 18 AVRIL à 9h00

Membres actifs, vous êtes TOUS attendus au port pour aider. Après, un verre vous réchauffera, ou selon la météo, vous rafraîchira. Merci d'avance. Le Comité.

LAUNCHING OF THE FLEET

DON'T FORGET PLEASE

On SATURDAY 18 APRIL at 9h00

Active members, you are ALL expected at our harbour to help. Afterwards, a drink will either warm you up or cool you down, depending on the weather! Many thanks. The Committee.



SOFTBALL

Spring Training Continues

Spring Training at the Mission Field in sunny Collex will continue this Sunday at 13:00. Pick-up games will take place every Sunday until Easter. All players are welcome. Just come by the ballpark and give it a try.

Recruitment

It is recruitment time for the Geneva Slow-Pitch League. Anyone interested in playing softball either with the CERN team or with any of the other teams in the league is welcome to come out to the field on Sunday. A map to the field can be found on the web at <http://Softball.cern.ch/Maps/MissionField.html>

Opening Day

Opening day for the season will be on Sunday 19 April. A preliminary season schedule can be found on the web via the home page listed below.

Softball Club

The CERN Softball Club plays slow-pitch softball from March to September against other teams from the Geneva area. For more information, contact us:

E-Mail: Softball.Club@cern.ch

WWW: <http://Softball.cern.ch>

Usenet: cern.softball

Phone: +41.22.767.6965

RUNNING



28th Annual Relay Race around CERN

The date foreseen for this year's race is Wednesday 20 May, starting at 12.20 p.m. Teams of six take part, distances 1000m, 800m (twice), 500m (twice) and 300m. Think about forming your team. Details will appear in a future bulletin.

28ème Relais du CERN

La date prévue pour la Course Relais est le mercredi 20 mai, départ à 12h20. Equipes de six personnes, distances 1000m, 800m (deux fois), 500m (deux fois) et 300m. Pensez à la formation de votre équipe. Les détails paraîtront dans un prochain Bulletin.

David Dallman/AS tel.73825,
running.club@cern.ch



CLUB DE RUGBY

Le RC CERN en vert pour l'occasion, accueillait ce week-end l'équipe de L'Université de Lausanne. Ce samedi nos joueurs inauguraient leurs nouveaux maillots offerts par le consortium AIR-PRODUCTS/THOMSON-CSF et honoraient bien les représentants de la société, messieurs Johan SPRUYT et Didier CHIVOT en leur offrant une belle victoire.

Cette fête s'est ponctuée par une réception en plein air que tous ont beaucoup appréciée. Parmi les nombreux spectateurs profitant de ce bel après-midi printanier, on notait la présence de Monsieur DEPIERRE, adjoint aux sports à la mairie de St. Genis-Pouilly.

La rencontre avec le LUC, avant-dernier de la poule, présageait à priori l'issue du match à la vue des résultats obtenus ces dernières semaines par les rugbymen Cernois. Mais l'indulgence de l'arbitre et la vaillance des jeunes adversaires Lausannois allaient vite faire douter les uns et reconforter les autres. A ce petit jeu, la mi-temps était sifflée sur un score étroit de 26-14. En seconde période heureusement, les joueurs locaux, sérieusement sermonnés par leurs entraîneurs durant la pause, engagèrent le match sur un rythme plus élevé et prirent rapidement l'avantage sur des Universitaires débordés, qui,

au fil de la rencontre relâchaient leur étreinte et semblaient par manque de condition et de conviction. Au final, le RC CERN s'impose donc lourdement 83 à 21 face au Lausanne Université Club, score qui aurait dû être encore plus important sans une entame désastreuse des joueurs locaux.

Ce samedi également, la deuxième équipe du RC CERN se déplaçait à Vessy pour y affronter le Sporting/GE II. Les Bleus n'ont pu que s'incliner 55 à 12 devant les Genevois, qui bénéficiaient du renfort de beaucoup trop d'équipiers premiers pour que le match ne put être équilibré. La leçon devra toutefois être retenue afin que l'équipe continue sa progression.

Samedi 4 avril, l'équipe I est au repos mais l'équipe II recevra à 15h00, sur le terrain de St.Genis, la réserve du RC Nyon pour le championnat.

COOPERATIVES

COOPIN

(Bât. 563)

Heures d'ouverture du magasin:

du lundi au vendredi de 13h00 à 16h30

tel : 72864 - 73637

fax : 782 07 70

Rayons: parfumerie, droguerie, alimentation, vin, tabac, calculatrices, horlogerie, bijouterie, photo, jouets, textile, jumelles, cassettes.

Profitez de notre ACTION

Calculatrices HP scientifiques 48G et 48GX avec KIT de connexion PC et logiciel d'application GRATUIT

Nouveautés OLYMPUS

Jumelles 10x50 DPS

Appareil photo mju zoom 140

BASF

Cassettes pour caméscope 8mm, différentes qualités et durées jusqu'à 120 min.

HERMA

PhotoPrint : papiers et films spéciaux de haute qualité pour imprimantes à jet d'encre

Self-service

Chocolats de Pâques



(Bât. 563)

Permanence Technique au magasin INTERFON

La société ELM (menuiserie, portes de garages, fenêtres, portes et parquets) et la société Charles REMA (Cuisines et salles de bains à prix usine) seront présentes au magasin Interfon le mardi 7 avril 1998 de 16h30 à 19h.

Ces sociétés vous conseillent, font des devis gratuits et se rendent à votre domicile sur rendez-vous. Elles offrent la fourniture et la pose, et vous pouvez bénéficier d'importantes ristournes en tant que membre d'INTERFON.

Assurance Maladie Complémentaire à l'AUSTRIA

- Dans le cadre des activités sociales d'Interfon, une assurance complémentaire à l'Austria est proposée pour l'enfant, l'adulte, le retraité âgé de plus de 65 ans. Les cotisations sont établies en fonction du lieu de résidence, de l'âge et du choix pour le lieu des soins.
- Nous prenons des adhésions jusqu'à 58 ans.
- Un délai de carence de 3 mois s'applique à tout nouveau contrat sauf pour les frais relatifs à un accident survenu pendant cette période.
- Une permanence est assurée tous les jeudis au secrétariat de 13h00 à 16h30 où vous pourrez obtenir des renseignements complémentaires, les tarifs et le tableau des garanties.
- Les adhésions seront prises jusqu'au 24/04/98.

* * * *

Secrétariat, heures d'ouverture

du lundi au vendredi, de 13h00 à 16h30

tél. 73339

Magasin, heures d'ouverture :

16h30-19h00 (sauf le lundi)

09h30-12h00 le samedi

tél. 04 50 40 88 39 depuis la France

tél. (059) 4 50 40 88 39 depuis la Suisse

Adresse de notre Magasin

649, route des Alpes

01280 Prévessin-Moëns

France